

JOHN DEERE FORESTRY

REVISTĂ PENTRU CLIENȚI 1 • 2016

# IN THE FOREST

**G**  
SERIES

**MORE**

**THAN A MACHINE**

**8**

Eficiență în fiecare  
detaliu!

**20**

Contractul de întreținere vă salvează  
utilajul, banii și vă ferește de ne cazuri





John Deere a înregistrat un adevărat succes în dezvoltarea sistemelor de comandă. Este într-adevăr impresionant cât de bine lucrează împreună toate funcțiile 1470G. Este cu adevărat un utilaj de înaltă clasă!

## CINE?

**Tommy Grytegård**

Proprietar și operator de harvester, 1470E IT4, 1470G

**CE:** Experiență în operarea harvesterelor, 35 ani

**UNDE:** centrul Suediei



# MAI MULT DECÂT UN SIMPLU UTILAJ

## – Soluții complete pentru exploatarea forestieră

**1270G 6W:** Convingător. "După finalizarea operațiilor cu primul arbore, nu mi-a mai fost dor de vechiul harvester." ..... **4**

**1470G:** Eficiență în fiecare detaliu. "Pare ca și când totul ar fi fost îmbunătățit." ..... **8**

**1910G:** Puternic și lin. Forwarderul perfect pentru sarcini mari și distanțe lungi. .... **12**

**1270G 8W:** Consum de combustibil mai mic cu 10 %. Scădere semnificativă a costurilor de operare. .... **15**

Lansarea seriei G pe platourile scoțiene. .... **16**

Comanda mai inteligentă a brațului ..... **19**

Contractul de întreținere salvează până la 20% din costurile de întreținere. .... **20**

Ce este nanoceluloza? ..... **22**

### Noutăți:

Metricele harvesterelor cu JDLink ..... 24

Nou nivel al acoperirii extinse ..... 24

Asistența cu piesele de schimb extinse la 15 ani ..... 25

Disponibil de acum transferul wireless al datelor ..... 25

Primele harvestere livrate în Bulgaria ..... 26

Elmas a prezentat în România o mare varietate de echipamente forestiere ... 27

Monchiero sărbătorește 50 de ani ..... 27

Producția celor mai mari utilaje John Deere din seria G a început în decembrie 2015. În acest număr al revistei *In The Forest*, clienții noștri pun în lumină experiențele lor cu utilajele din seria G. Pe lângă economia mult îmbunătățită de combustibil, noile modele au fost laudate pentru brațele lor puternice, cu mișcare precisă și pentru fiabilitatea lor operațională. „Aceasta a reprezentat cu siguranță o investiție bună”, a declarat proprietarul primului harvester 1270G, după doar 450 de ore de funcționare.

Odată cu utilajele seriei G, noi vă oferim și soluții complete de service ForestSight. Concepute pentru clienții John Deere, aceste soluții mențin fiabilitatea și productivitatea operațională, pe parcursul întregului ciclu de viață al utilajului. Toate serviciile sunt adaptate nevoilor clienților, cum ar fi serviciile de întreținere a utilajelor și a pieselor de schimb, optimizarea timpului de operare a utilajului și al întregii flote, diferite software-uri de monitorizare, precum și instruirea operatorilor. Acordul de întreținere John Deere le oferă contractorilor utilajelor cea mai mare valoare posibilă a ratei de utilizare a utilajului și valorii comerciale - și, în cele mai multe cazuri, reduce costurile de întreținere a utilajului cu aproximativ 20%.

De asemenea, vă așteaptă și un nou software. Sistemul de monitorizare a JDLink furnizează date utile despre utilizarea utilajului, cuplul motorului, consumul de combustibil, nevoia de service și locație. În plus, clienții noștri vor avea posibilitatea să urmărească cu JDLink și productivitatea harvester-ului. De asemenea, a fost îmbunătățit transferul datelor de la utilaj la aplicația TimberOffice. Clienții noștri au acum acces la informații chiar mai cuprinzătoare și în timp real despre performanțele utilajului - informații care îi vor îmbunătăți contractantului atât competitivitatea, cât și profitabilitatea.

Pe lângă utilaje, noi, cei de la John Deere, aspirăm să devenim și lider în soluții inovatoare de servicii. Noile noastre utilaje au o calitate excelentă, fiabilitate operațională și oferă soluții de service ForestSight cu valoare adăugată. Utilajele din seria G sunt mai mult decât niște simple utilaje.

**Janne Märkälä**  
Manager General, Vânzări Europa



**IN THE FOREST** este o revista protejată prin drepturile de autor, publicată bianual, în limba engleză, finlandeză, franceză, germană, poloneză, portugheză, română, spaniolă și suedeză. Tirajul revistei este de aproximativ 30.000 bucăți. Toate articolele din această revistă au fost scrise, selectate și editate cu multă atenție. Opiniile exprimate aparțin autorilor și nu pot fi atribuite companiei John Deere. Ele nu pot obliga sau angaja compania John Deere. Compania John Deere își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și design-ul produselor descrise în această revistă, fără alte notificări prealabile. Compania John Deere nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele erori sau omisiuni. • ISSN 1795-2573 • EDITOR John Deere Forestry Oy, P.O. Box 474, 33101 Tampere, Finlanda, www.JohnDeere.com • PENTRU MODIFICĂRI DE ADRESE ȘI ABONAMENTE contactați-ne la email [InTheForest@JohnDeere.com](mailto:InTheForest@JohnDeere.com) • EDITOR-ȘEF Elina Suuriniemi • BIROU EDITORIAL ȘI MACHETARE Communications Agency Selander & Co, Tampere, Finlanda • TIPĂRIRE prin Offset Ulonen Oy, Tampere, Finlanda • FOTOGRAFIA DE PE COPERTĂ de John Deere.



# Irezistibilul

## 1270G 6W

„După finalizarea primului copac, nu mi-a mai fost dor de vechiul harvester.”  
Roland Salo, un antreprenor experimentat, este convins de noile caracteristici îmbunătățite ale harvesterului 1270G cu capul de procesare H414.







**SERIES**





# G SERIES



Într-o zi de lucru obișnuită, Roland Salo și harvesterul său 1270G ating o rată de performanță de 140 de trunchiuri pe oră din răriri.

TEXT ȘI FOTOGRAFII: TERO IKÄHEIMONEN

**P**rimul harvester din noua serie G doboară și fasonază pini în Hattuvaara, Ilomantsi, în estul Finlandei. Noul John Deere 1270G se deplasează rapid prin pădurea acoperită de zăpadă.

„Am instalat șenilele de zăpadă ieri. Ele fac ca utilajul să se deplaseze fără efort”, ne spune antreprenorul forestier **Salo**.

Din ianuarie 2016, de când a început să folosească noul utilaj, Salo a acumulat 450 de ore de funcționare. Noul utilaj din seria G al companiei John Deere dispune de un motor de 200 kw FT4 (Final Tier 4) de 9 litri, având cu 30 de kilowați mai multă putere și un cuplu

mai mare cu 17 față de predecesorul său.

SCR menține emisiile sub control. Salo confirmă faptul că el nu a avut nicio problemă cu rezervorul de uree integrat, nici măcar în miezul iernii, când temperatura a scăzut la -25 °C.

Salo nu a utilizat deloc harvesterele din seria E, echipate cu motoare IT4, chiar dacă forwardeul companiei sale este John Deere 1210E. A simțit o oarecare neliniște atunci când a făcut trecerea la noua serie de modele, deoarece Salo a apreciat mai ales sistemul hidraulic al utilajului 1270E.

Sistemul hidraulic este comandat printr-un sistem cu două pompe cu senzor de sarcină, cu o capacitate de pompare de 190 și 180 cm<sup>3</sup>. Pompele duble permit curgerea uleiului din-

spre pompa de antrenare pentru direcționarea comenzii brațului, atunci când utilajul staționează. Așa că, în esență, brațul poate fi rotit concomitent cu trecerea trunchiului de copac prin capul de procesare. Acest lucru permite noi tipuri de procese de muncă.

## Experiența din Europa

Roland Salo a părăsit coasta de vest a Finlandei împreună cu tatăl și unchiul său în 1992, pentru a lucra în Rusia. Salo și-a înființat propria companie în 1995, iar de atunci a avut o vedere de ansamblu asupra peisajului din Suedia, Germania, Belgia și Franța din cabina utilajului forestier. În mod deosebit, daunelor provocate de furtuni în jurul Euro-



**„Cu această mașină, este mai ușor ca oricând să produci aceiași metri cubi de lemn într-o zi de lucru mai scurtă ca înainte. „**



**Oskari, în vârstă de 9 ani, și Roland Salo iau o pauză. „Aceasta a fost o investiție bună”, sunt de acord atât tatăl cât și fiul.**

## Rolands Entreprenad Kb

- Numar angajati: 4
- An de înființare: 1995
- Flota de utilaje: John Deere 1210E, John Deere 1270G
- Volum anual de arbori tăiați: 45,000 m<sup>3</sup>

pei au generat mult de lucru pentru Salo.

„I-am spus mamei mele în 1992, că voi lucra pe drumuri pentru un an și jumătate și că apoi mă voi întoarce acasă ca un om bogat,” râde Salo. „Sunt în continuare în aceeași călătorie de muncă.”

În anul 2007, a sosit momentul pentru omul care a călătorit, să se stabilească undeva. O femeie i-a furat inima, devenind în cele din urmă soția și mama copiilor lor. De asemenea, aceasta i-a devenit și colegă: soția lui, Kirsi Pesonen, este contabilă companiei Rolands Entreprenad Kb și, de asemenea, este responsabilul pentru servisarea combustibilului și a lamelor de ferăstraie.

În ultimii ani, Salo și familia și-au petre-

cut timp în estul Finlandei, pe locațiile de lucru din Metsähallitus. Locațiile de lucru sunt atât de aproape de granița finlandeză-rusă, încât Salo, ocazional, a doborât copaci chiar pe graniță.

„Dacă lăsați copacii să cadă în cealaltă parte, proprietatea se transferă, așa că trebuie să fii atent”, ne spune Salo, cu o sclipă în ochi.

### Muncă mai eficientă

Într-o zi de lucru obișnuită, Roland Salo și harvesterul lui 1270G, cu cap de procesare H414 atinge o rată de performanță de 140 de trunchiuri pe oră la răriri. În mod natural, zăpada abundentă încetinește viteza de lucru, dar ritmul de lucru obișnuit a fost de aproximativ două trunchiuri de arbore pe minut. Salo estimează un consum de combustibil în activitatea de iarnă de aproximativ 0,4 litri pe metru cub de lemn. Astfel, rezervorul de uree de 23 de litri ar trebui să fie reumplut la fiecare cinci zile lucrătoare.

„Cu acest utilaj, este mai ușor ca oricând să produci aceiași metri cubi de lemn într-o zi de lucru mai scurtă”, rezumă Salo.

Salo evidențiază dispunerea îmbunătățită a furtunurilor hidraulice. Furtunurile pentru rolele alimentatoarelor sunt acum mai bine protejate, eliminând astfel grija cu privire la ele, în timpul lucrului.

Cel mai tânăr membru al familiei întreprinzătorului, **Oskari**, fiul în vârstă de 9 ani, a avut posibilitatea să stea în cabina noului utilaj, sub supravegherea tatălui său. El are o părere clară despre îmbunătățirile din seria G, comparativ cu harvesterile din seria mai veche de modele.

„Se mișcă mai bine, iar cabina este mai încăpătoare,” evaluează viitorul operator utilajul forestier.

„A fost o investiție bună”, cad de acord, atât tatăl cât și fiul. ■





SERIES

# Eficiență în fiecare o

Utilajul John Deere 1470G este chiar mai silențios decât  
predecesorul său. Cabina lasă să pătrundă foarte puțin zgomot.



# entă detaliu!

# 1470G



Lin și ușor de utilizat este modul în care antreprenorul de utilaje **Tommy Grytegård** descrie noul harvester John Deere 1470G, care duce confortul și productivitatea operatorului la un nivel cu totul nou!

TEXT & FOTOGRAFII: BO BACKSTRÖM

**S**unetele doborârilor din locația în Borlänge, în inima Suediei, sunt inconfundabile: copacii sunt doborâți și ferăstrăul harvesterului pare un sunet familiar.

Cu toate acestea, acompaniamentul sonor al harvesterului John Deere 1470G operat de LT Skogsavverkning AB este foarte diferit.

Sunetul motorului diesel este extrem de silențios și discret și nu pare obosit nici măcar atunci când se execută simultan mai multe operații. Nivelul de zgomot din jurul mașinii este scăzut iar în interiorul cabinei este o liniște surprinzător de mare.

### **Alimentarea MultiSpeed crește viteza de manipulare a arborelui**

Capul de procesare H415 al harvesterului oferă, de asemenea, o priveliște neobișnuită. Arborele trece prin capul de procesare într-o singură trecere. Capul de procesare H415 echipat cu alimentatorul opțional MultiSpeed fac din alimentare și fasonare un proces neobișnuit de lin. Fasonarea începe ușor, în







# G SERIES

Momentul măsurătorilor de verificare. Pentru harvesterele cu șampilă Q sunt stabilite cerințe stricte, în ceea ce privește măsurătorile lemnului. Tommy Grytegård verifică lungimea și diametrul trunchiului pentru testare. Măsurătorile sunt monitorizate prin teste aleatorii.

prima treaptă de viteză și, spre capătul mai subțire al trunchiului, cu o rezistență tot mai mică din partea crengilor, motorul intensifică ritmul și ajunge în treapta a treia atunci când ajunge la vrful arborelui.

Capul de procesare H415 LT Skogsavverkning AB taie trunchiul, cu o precizie perfectă, fără ezitare sau altă susținere. Este ușor de înțeles de ce MultiSpeed a devenit o opțiune populară a dispozitivului H415. Reprezintă o greutate suplimentară adăugată capului de procesare, dar oferă un avantaj clar - mai ales atunci când se manipulează trunchiurile mari.

## Progres sub toate aspectele

Pe lângă 1470G, Tommy Grytegård posedă și un harvester 1470E IT4, și a mai deținut anterior și un 1470E care a fost înlocuit cu utilajul din seria G. Tommy Grytegård ne vorbește despre noul utilaj, care a acumulat deja aproximativ 500 de ore de lucru.

„Consider că utilajul 1470G este mai lin și mai confortabil, în mai multe feluri. Este plăcut să-l manevrezi, iar cabina este, de asemenea, mai silențioasă. Pare ca și când aproape totul a fost îmbunătățit”, ne spune Grytegård, care a început o afacere cu utilaje forestiere, imediat după ieșirea din armată, la începutul anilor 1980.

Brațul utilajelor din seria G a fost extrem de lăudat, ca fiind extrem de eficient și rapid, dar lin și ușor de manevrat.

„Sunt de acord. Brațul CH9 al 1470G este puternic și funcționează extrem de lin. Este foarte impresionant.”

Acest lucru se datorează în mare parte noilor controlere MECA, care au o viteză de procesare extrem de mare. Creșterea performanței computerului a permis, de asemenea, îmbunătățirea comenzilor valvelor proporționale. Al treilea factor care contribuie la performanța brațului din seria G este reprezentat de creșterea eficienței alimentării valvei.

## Consum redus de combustibil

„Până în prezent, am lucrat cu utilajul 1470G mai ales în locațiile speciale, așa că este un pic cam devreme să ne pronunțăm exact asupra modului în care diferă consumul de combustibil pe metru cub față de 1470E IT4.

„Cu toate acestea, am observat deja o diferență de aproximativ doi sau trei litri pe oră de funcționare - în favoarea utilajului 1470G”, ne explică Tommy Grytegård. De asemenea, acesta se declara foarte mulțumit și de utilajul 1470E IT4, despre care spune că „și acesta își face treaba foarte bine”.

## LT Skogsavverkning AB

- Număr angajați: 4
- Anul înființării: 1981
- Flota de utilaje: John Deere 1470G, John Deere 1470E IT4

## Funcționare lină și eficientă cu mai puține reparații

Tommy Grytegård își continuă finalizarea tăierilor din acea locație, unde solul este încă umed după o ploaie de primăvară abundentă. Locația este deținută de Sveaskog, o companie forestieră suedeză, aflată în proprietatea statului. Munca pare să se desfășoare într-o acalmie neobișnuită, chiar dacă brațul de recoltare se deplasează rapid și precis și arborii sunt fasoși și tăiați

într-un ritm constant și eficient. Mișcările precise, atente și eficiente, aduc productivitatea în această locație.

„Trebuie să fim eficienți pe termen lung, motiv pentru care merită să nu ne grăbim. Atât buștenii, cât și echipamentul trebuie să fie corect manipulați. Utilajele noastre au nevoie foarte rar de reparații.”

Grytegård consideră că manevrarea cu atenție contribuie la o uzură scăzută a brațului și a capului de procesare. De asemenea, reprezintă un plus pentru confortul operatorului, deoarece capul de procesare nu provoacă mișcări



dezordonate sau smucirea brațului. Confortul sporit al operatorului este de asemenea benefic, în mai multe feluri, pe termen lung.

### Lemn de calitate

Ambele harvestere ale Gryteq.rd dețin o ștampilă Q, un certificat de calitate emis de Asociația Suedeză de Masurare a Masei Lemnoase (VMF), o organizație independentă responsabilă cu monitorizarea calității lemnului furnizat către industria forestieră suedeză. Obținerea și menținerea unei ștampile Q necesită măsurători precise și atent înregistrate, pe o perioadă lungă de timp. Inspectorii organizației monitorizează în mod continuu rezultatele, prin teste aleatorii.

Aproximativ o dată în timpul fiecărui schimb, computerul harvesterului notifică operatorul să efectueze o măsurătoare de verificare. Trunchiul este doborât și manipulat în mod obișnuit, iar operatorul măsoară buștenii folosind o ruletă și un șubler mare pentru bușteni. Se verifică coordonatele GPS pentru trunchiul de testare și buștenii se poziționează astfel încât să fie ușor distinctibili pentru inspectori.

„Acesta este cel mai bun mod pentru a se asigura calitatea și valoarea lemnului. Informațiile legate de volum ale harvesterelor cu ștampilă Q sunt de asemenea acceptate ca bază pentru plăți. Acest lucru înseamnă, din punctul de vedere al afacerii, că nu trebuie să aștept informațiile măsurătorilor cumpărătorului, care pot dura ceva timp până devin disponibile „, ne spune Gryteqård.

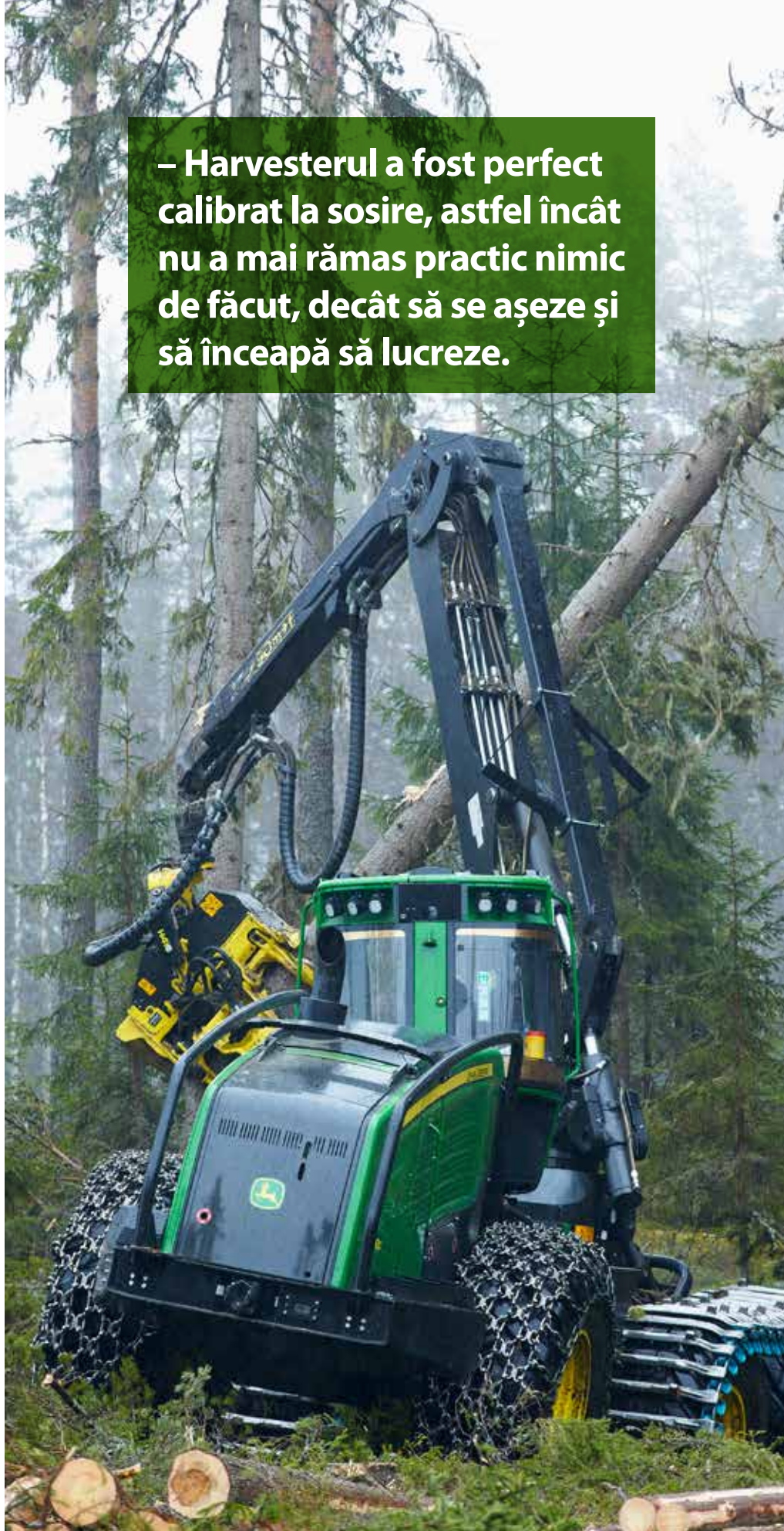
### Mai mult decât suma părților

Utilajul John Deere 1470G a primit ștampilă Q, fără nici o problemă.

„La sosire, harvesterul a fost perfect calibrat, astfel încât practic nu a rămas nimic de făcut decât să mă așez și să încep să lucrez. Cu toate acestea, am făcut câteva reglări fine cu ajutorul lui Tommy Altberg, de la compania John Deere, pentru a asigura cele mai bune rezultate posibile. Presupun că acesta este întotdeauna scopul final „,

„Eu cred că, una peste alta, compania John Deere a înregistrat un adevărat succes în dezvoltarea sistemelor de comandă. Este de necrezut atunci când se ia în considerare numărul mare de calcule efectuate în mod constant de către utilaj în timpul utilizării. Este cu adevărat impresionant cât de bine lucrează împreună toate funcțiile utilajului 1470G. Este într-adevăr un utilaj de înaltă clasă! „ ■

**– Harvesterul a fost perfect calibrat la sosire, astfel încât nu a mai rămas practic nimic de făcut, decât să se așeze și să înceapă să lucreze.**





Puțină ploaie nu-i deranjează pe tăietorii de lemne. Ulf și Johan Rudman se bucură de prezența lor în pădure, pentru a munci sau pentru a vâna elani.

**G**  
**SERIES**

# 1910G

Unul dintre primele forwardere 1910G a fost livrat antreprenorului suedez de utilaje forestiere Rudmans Skogstjänst AB, care își celebrează 30 de ani în afaceri. Acest utilaj greu reprezintă cea mai bună alegere pentru a face tandem cu harvesterul 1470E.





Forwarderul John Deere 1910G reprezintă alegerea perfectă pentru încărcături mari și distanțe lungi.

## Rudmans Skogstjänst AB

- Cinci angajați
- Anul înființării: 1986
- Flota: John Deere 1910G, John Deere 1470E
- Volum de tăieri: 60000–65000 metri cubi pe an

TEXT & FOTOGRAFII: BO BACKSTRÖM

**P**loaia torențială udă zona defrișată, unde un utilaj John Deere 1470E lucrează. Prin ploaia vertiginoasă, se mai poate vedea și primul dintre forwarderele 1910G din seria G. Se mișcă continuu și metodic, odată cu umplerea spațiului de încărcare cu bușteni. Brațul utilajului 1910G are putere, confirmă și operatorul **Johan Rudman**, în timp ce oprește motorul și coboară din cabina confortabil în ploaie.

„Am lucrat cu 1910E timp de 12.000 de ore, și, până în prezent, cred că cea mai mare diferență o reprezintă brațul. Este mai puternic și funcționează mai lin. Până acum, locațiile de tăiere au fost atât de ușoare încât nu am avut încă șansa de a pune la încercare puterea suplimentară a seriei G », ne spune Rudman.

În acest moment, ar trebui să menționăm că sistemul pentru comanda inteligentă a brațului nu va fi instalat pe forwarder, până la o dată ulterioară. Acesta era disponibil atunci când au

fost livrate primele utilaje 1910G.

„Am încercat IBC pe utilajul 1510E, și mi-a plăcut cu adevărat. Astfel comanda brațului utilajului 1910G va deveni în curând și mai precisă.”

### Un randament mai bun cu sarcini mari

Forwarderul 1910G are un spațiu de încărcare puțin mai mare decât modelele anterioare. La lungimi standard ale buștenilor, utilajul 1910G poate prelua o sarcină care este cu câțiva metri cubi mai mare decât sarcina preluată de 1910E lui. O încărcătură normală de bușteni a forwarderului 1910G lui Rudman, de la Skogstjänst AB, atinge impresionanta valoare de peste douăzeci de metri cubi.

„În ceea ce privește veniturile, în domeniul tăierilor finale ale arborilor, este important ca forwarderul să permită încărcarea unor sarcini mari. Acesta este un factor crucial atunci când distanțele de transport sunt mari », ne spune Ulf Rudman, care și-a lăsat deoparte alte activi-

tăți pentru a ajuta în locația de tăiere.

În prezent, antreprenorul de utilaje forestiere nu mai are la fel de mult timp pentru a mai lucra cu utilajele forestiere, la fel cum o făcea altădată. În afară de prelucrarea buștenilor, compania sa se ocupă cu contractări zootehice și întreținerea drumurilor, care sunt domenii de responsabilitate ale lui Ulf. Și el are propria sa fermă cu șaptezeci de juninci, ceea ce înseamnă că există întotdeauna o mulțime de treabă de făcut.

### 30 de ani ca antreprenor de utilaje forestiere

Rudmans Skogstjänst AB, care operează în Alfta, în centrul Suediei, sărbătorește cea de-a 30-a aniversare. Utilajele verzi au făcut parte din flota companiei încă de la început. Înainte de John Deere, marca utilizată a fost Timber-



**“În ceea ce privește veniturile, este important ca forwarder-ul să se adapteze loturilor mari efectuate în timpul tăierilor finale.**

**Atașarea etichetelor de identificare de capetele buștenilor reprezintă ultimul pas. O sarcină de rutină pentru Per Rudman, după ce acesta a activat 15 ani în afacerea utilajelor forestiere.**



jack, în mod natural, și înainte de asta, FMG. Mergând înapoi chiar mai departe, utilajele lui Ulf Rudman purtau logo-ul ÖSA. În acele zile, ÖSA erau realizate de un producător foarte important de utilaje forestiere, având sediul în Alfta. Profesiile de operator și contractor de utilaje forestiere au rădăcini adânci în familia Rudman. Operatorii utilajului 1910G - Johan și fratele lui **Per** - sunt cea de-a treia generație în această afacere. Compania a fost înființată de tatăl lui Ulf **Bertil**, care a început contractarea utilajelor în 1966. Înainte de aceasta, acesta fusese operator de testare la ÖSA. Atât Johan, cât și Per sunt coproprietari ai companiei.

### **Progrese uimitoare**

„Anual exploatăm lemn în 50-60 locații”, ne spune Ulf, după ce utilajele s-au mutat la

următoarea locație de lucru.

„Uneori poți muta utilajele de la o locație de lucru, la alta, dar de multe ori este nevoie de un trailer pentru a face această mișcare.”

La schimbul de tură, avem șansa de a sta de vorbă cu Per. El a început să lucreze pe utilajele forestiere acum cincisprezece ani. Primul lui utilaj a fost un forwarder de 18 tone, un Timberjack 1840, pe care l-a folosit la tăierile finale, în afacere de familie.

„O diferență destul de mare, în comparație cu 1910G,” ne explică Per, în timp ce atașează etichete de identificare la capetele buștenilor, în zona de depozitare.

„Trebuie să admit că lucrurile au progresat mult. Computerul utilajului 1910G este unul dintre cele mai inovatoare. Acesta pornește rapid și are o putere de procesare foarte mare.

Și mă bucur că acest computer a fost mutat într-un nou loc, față de cel unde era inițial”, ne spune Johan Rudman.

### **Vânătoare de elani toamna**

Ca și tatăl lor Ulf, Johan și Per Rudman, sunt vânători avizi de elani. Familia lor are cinci câini de vânătoare, Swedish Elkhound, și în aceste păduri, toamna înseamnă vânătoarea de elani. Tot în această regiuni pot fi întâlniți și urși și lupi.

„Aici, la țară, vânătoarea reprezintă un mod de viață”, ne spune Ulf Rudman.

Mai puțin până la începutul următorului sezon de vânătoare. Până atunci, frații Rudman trebuie să se mulțumească cu mersul pe urmele harvesterului 1470E. ■



“Motorul are mai multă putere și nu se calează, nici măcar atunci când procesarea, conducerea și mișcările brațului se efectuează concomitent”, ne spune Frank Mäder.

**Frank Mäder** este unul dintre primii antreprenori din Germania care a testat noul John Deere 1270G, un harvester pe 8 roți. Tot el este cel care își va pune la încercare noul său utilaj 1270E IT4 pe 8 roți.

TEXT & IMAGINI: ANDREAS HARTKOPF

**F**rank Mäder este persoana cea mai potrivită pentru a compara utilajul său 1270E IT4, cu 8 roți, cu noul model 1270G:

„Nivelul de zgomot al modelului din seria G este mult mai mic, iar motorul său funcționează mult mai stabil, chiar și la turații inferioare. Motorul are mai multă putere și nu se calează, nici măcar atunci când se realizează concomitent procesarea, conducerea și deplasarea brațului „, ne explică Mäder.

„De asemenea, demn de remarcat este faptul că brațul poate fi controlat chiar mai precis decât în cazul utilajelor cu IT4, grație noului design CAN și noilor controlere”, adaugă Mäder.

Centrul de greutate este bine echilibrat, între axul din față și cel din spate, asigurând lucrul în condiții de siguranță și stabilitate, chiar și pe pantele abrupte. Mäder este foarte mulțumit de capacitatea de abordare a pantelor a utilajului 1270G pe pante abrupte, în special în combinație cu șenilele, chiar și atunci când trebuie să treacă peste buturugi mai mari sau peste alte obstacole. Cabina rotativă cu nivelare reprojectată face mult mai ușor lucrul în pante sau pe terenuri accidentate.

Cabina are o gamă de pivotare de 160 grade și utilajul de demonstrație al lui Frank Mäder este echipat cu un cap de procesare H415 și un braț CH7, cu o rază de acțiune de 10 m. H415 este cea mai nouă piesă adusă seriei 400 și a fost dezvoltată în special pentru prelucrarea arborilor mari și strâmbi. Cu o greutate de 1330 kg și un diametru maxim de tăiere de 750 mm, capul este potrivit pentru toate tăierile finale și de regenerare. ■



# Reducerea cu 10% a consumului

de combustibil înseamnă o scădere semnificativă a costurilor de operare.





**SERIES**



**În octombrie 2015,  
în zonele montane  
scotiene, a fost lansată oficial  
seria G de utilaje forestiere**

Pe pantele abrupte, măturate de vânturi, ale colinelor scoțiene, a apărut pentru prima dată primul utilaj forestier din seria G – pregătit pentru acțiune. O tăiere finală pronunțată ce oferă o imagine excelentă a noilor capacități pe care utilajul le are de oferit.

TEXT: STEPHANE AUGRIS  
FOTOGRAFII: NIGEL LUMSDEN & JOHN DEERE

**P**unctul comun al acestor utilaje este reprezentat de noul motor John Deere Tier 4: mai puternic, mai eficient și mai puțin poluant, utilizând sistemul SCR pentru reducerea gazelor de eșapament, în plus față de filtrul de particule și oxidarea catalitică deja prezente la seria E. Această nouă completare a contribuit la îmbunătățirea atât a forwarder-elor, cât și a harvester-elor din seria G. Prin urmare, acestea sunt întărite, adoptând în același timp, un sistem de management mai simplu, mai fiabil și mai reactiv.

### **Un forwarder care combină puterea și aplicabilitatea**

Un forwarder 1910G se deplasează în mod obișnuit în sus pentru a descărca lemnul. Veți putea simți imediat transmisia mai puternică și forța de tracțiune sporită, ajungând acum la 230 kNm; deplasarea este lină și constantă, chiar și atunci când are loc pe o pantă, cu o sarcină maximă de 19 tone. Capacitatea spațiului de încărcare a fost mărită prin opțiunea VLS, permițând o suprafață de până la 6,6 m<sup>2</sup>. Pentru ambele modele, cu 6 și 8 roți, stabilitatea este remarcabilă, dar garda la sol de 685 mm





**Se poate spune  
că seria G a pus  
bazele pentru  
o abordare  
inovatoare pentru  
utilajele forestiere  
de exploatare.**

este vitală pentru a putea depăși zonele dificile.

Pe măsură ce forwarderul se apropie de grămada de bușteni, se poate simți forța tăcută de care dă dovadă acest forwarder robust pe distanțe lungi. Motorul John Deere Power-Tech Plus 6090, cu o putere de până la 200 kW, prezintă un cuplu de 1315 Nm, la 1200 rpm, pentru 1910G. Incredibil, o creștere de aproape 21%, în comparație cu modelul precedent. Performanța este una impresionantă. În plus, instalația hidraulică este acum echipată cu un motor cu o capacitate de 215 cm<sup>3</sup> și o pompă cu 9 pistoane, cu o capacitate de 210 cm<sup>3</sup>.



Cu toate că dimensiunea este aproape aceeași cu cea a utilajului 1910E (o realizare, dat fiind faptul că motorul are mai multe elemente), operatorul este mai bine poziționat, pentru a-și vizualiza manevrele. Cabina a fost îmbunătățită, ca urmare a îmbunătățirii sistemului de rotație; scaunele, batiul și capota din față au fost și ele reproiectate. Luneta a fost reproiectată și acum oferă o mai bună vizibilitate a spațiului de încărcare. Etalând o cabină ergonomică rotativă, care oferă o vizibilitate panoramică, sau opțiunea unei cabine fixe, forwarderul 1910G oferă mai mult confort și productivitate. Automatizarea a fost îmbunătățită grație modulelor noi de înaltă eficiență, deci brațul este mai ușor de controlat și sporește performanțele de conducere. Conducătorul utilajului a demonstrat acest lucru la descărcarea buștenilor: mișcările brațului CF 8, cu cei 151 kNm ai cuplului de ridicare și 41 kNm ai cuplului de pivotare, sunt mai line și mai continue.

De aproape, se poate observa accesul îmbunătățit în interiorul și în jurul forwarder-ului pentru a facilita întreținerea acestuia. Acest lucru a fost apreciat de către profesioniștii veniți la evenimentul de lansare din toată Europa. Amplasarea filtrelor a fost îmbunătățită și s-au adus îmbunătățiri și componentelor de protecție din partea de jos a utilajului. Tuburile flexibile de cablare au fost de asemenea simplificate, și există mai puține conexiuni și siguranțe fuzibile. Se poate spune că seria G reprezintă o nouă abordare inovatoare în


exploatarea utilajelor forestiere.

### **Harvesterele funcționează întotdeauna la 100% din capacitate**

Toate aceste îmbunătățiri se aplică, de asemenea, la harvestere, și primul din această gamă de produse este 1270G, care dispune, printre altele, de un nou sistem de control TimberMatic H16, alături de un nou motor care reduce consumul de carburant cu 10%. Puterea acestuia este îmbunătățită la 200 kW și are un cuplu de 1315 Nm. L-am descoperit recoltând pini mari loviți de vânturi puternice. Motorul răspunde imediat după angajare, la fel ca sistemul hidraulic cu pompă duplex, de 190 și 180 cm<sup>3</sup>. De asemenea, cabina pare să urmeze perfect mișcările brațului, permițându-i astfel operatorului să reacționeze rapid în timpul operațiilor.

Harvesterul 1270G cu 8 roți este ideal pentru conducerea pe terenuri dificile, uneori foarte abrupte. Cu o forță de tracțiune sporită la 210 kNm pentru acest model cu șenile, acest utilaj este pur și simplu de neoprit. După cuplare, motorul răspunde instantaneu bine. Dar în timpul tăierii buștenilor mari se poate verifica versatilitatea utilajului. Acesta are o stabilitate sigură și permite o vizibilitate excelentă, menținându-se în aceleași dimensiuni, corespunzătoare unei lățimi de 2950 mm, cu anvelope din seria 710. Pe parcursul dezvoltării proiectului s-a reușit menținerea dimensiunilor harvesterului, concomitent cu modificarea





**Niciodată, până acum,  
un producător de utilaje  
nu a oferit atât de mul-  
tă putere și capacitate  
operațională din cabină  
pentru o productivitate  
de neegalat.**

poziției componentelor motorului, în interiorul capotei motorului, și au reușit o simplificare a operațiunilor de întreținere. În plus, e nevoie doar de jumătate din timp acum pentru a schimba consumabilele.

Modelul cel mai remarcabil este probabil 1470G cu noul braț CH9 echipat cu un cap de recoltare H415. Cadrul frontal a fost re-proiectat și optimizează utilizarea brațului. Cuplul de ridicare și cuplul de pivotare au permis o creștere a puterii cu 9,6%, respectiv 7,3%, în comparație cu brațul CH8. Cuplul de ridicare este de 225 kNm și cuplul de pivotare este de 59 kNm, cu o creștere a capacității de 12%. Sistemul de conducere este identic cu cel al modelului anterior, dar are o suprafață diferită și a fost consolidat pentru a asigura o înălțimea compatibilă. În ceea ce privește înălțimea bazei brațului, suprafața acesteia a crescut

cu 38%. Cilindrii de rotire sunt montați paralel cu corpul harvesterului, schimbarea fiind reprezentată de trecerea de la 8 cilindri scurți la 4 cilindri lungi, iar angrenajele au cu 44% mai mulți dinți. Noua structură a cadrului frontal face posibilă realizarea unor înclinații ale brațului variind între -19° și + 25° și poziționarea blocului hidraulic în spatele bazei brațului. Traseul furtunului a fost de asemenea re-proiectat și consolidat. În plus, pe lângă aceste îmbunătățiri, 1470G a mai fost prevăzută cu o putere mai mare a motorului, adică 200 kW, și cu o putere hidraulică mai mare. Sistemul de răcire a fost, de asemenea, modernizat, iar capacitățile diferitelor rezervoare ale fluidului au fost sporite. Cele două modele de harvestere sunt echipate cu sistemul standard Processing Power Control (PPC) și cu sistemul JDLink, oferindu-le acces la soluțiile John Deere pentru monitorizarea,

analiza, optimizarea și asigurarea eficienței costurilor operațiunilor de exploatare forestieră direct din interfața cabinei. Așa cum declară **Timo Ylänen**, Director pentru Europa al John Deere Forestry, cu seria G „vom trece de la producție la soluție.” Niciodată, până acum, un producător de utilaje nu a oferit atât de multă putere și capacitate operațională din cabină pentru o productivitate de neegalat. ■





# Un control mai inteligent al brațului

John Deere a introdus controlul inteligent unic al brațului în anul 2013. Controlul inteligent al brațului face ca lucrul cu forwarder-ul să se desfășoare mai rapid și mai ușor, adăugând cel puțin o încărcătură pe zi. Controlul inteligent al brațului reglează automat mișcarea întregului braț, cu cea a graifărului. În loc de a controla diferitele părți ale brațului, operatorul deplasează doar graifărul de arbore. Controlul inteligent al brațului funcționează intuitiv, brațul utilajului devine astfel o extensie a brațului operatorului.

Noua versiune a controlului inteligent al brațului îmbunătățește precizia comenzilor graifărului, mai ales în cazul unor raze mari de acțiune. Software-ul utilizează informațiile despre poziția graifărului, iar viteza rotației pentru razele mari de acțiune ajunge să devină aceeași cu cea pentru razele mici de acțiune. Toate actualizările de program sunt disponibile pentru forwarder-ele anterioare IBC.

85% dintre clienții nordici aleg controlul inteligent al brațului pentru forwarder-ele lor.

## Numiri în cadrul diviziei forestiere ale companiei John Deere



**Jari Mennala**, M.Sc. (Management Industrial) a fost desemnat Director Regional de Vânzări Utilaje

Forestiere, pentru Statele Unite, Canada & America Latină (cu excepția Braziliei). Mennala își va desfășura activitatea în Moline, Illinois, SUA.



**Tommi Ekman**, B.Sc. (Inginerie) a fost desemnat Manager General, Marketing și Urmărirea Comenzilor.



**Markku Ojaniemi**, B.Sc. (Inginerie, Automotive și Logistică) a fost desemnat Manager de Distribuție,

Europa, Rusia și Japonia pentru afacerea cu capete de procesare Waratah.



**Sakari Suuriniemi**, M.Sc. (Silvicultură) a fost desemnat Manager de Marketing de Produs, Harvestere și

capete de procesare. De asemenea, va funcționa ca și coordonator global pentru divizia WCTL.



**Janne Märkälä**, M.Sc. (Economie) a fost desemnat Manager General Vânzări, pentru Europa. Märkälä va fi

de asemenea responsabil cu societățile de distribuție deținute de John Deere în Europa.



**Mika Hannonen**, M.Sc. (Inginerie mecanică) a fost desemnat Manager de Țară pentru Finlanda. În această

poziție, Hannonen este responsabil cu operațiile de vânzare a utilajelor și cu cele post-vânzare pe piața finlandeză.



**Pekka Leppänen**, B.Sc. (Inginerie Mecanică) a fost desemnat Manager Vânzări prin Dealeri și Dezvoltare. În

această poziție, Leppänen va fi responsabil cu vânzarea echipamentelor John Deere Forestry prin rețeaua externă de distribuitori din Europa continentală.



**Niko Solopuro**, M.Sc. (Tehnic) a fost desemnat Manager de Marketing de Produs, Forwardere și Automatizare.





# Acordul de mentenanță

## vă salvează utilajul, banii și vă scapă de probleme

Acordul de mentenanță TimberCare al companiei John Deere, dă un impuls productivității utilajului, maximizează timpul de operare al acestuia și îi aduce liniște contractorului.

TEKST: KIMMO KIIMALAINEN  
FOTOGRAFII: SAMI HELENIUS

**D**in 1998, **Mika Tolkki** își administrează propria firmă cu utilaje forestiere, și este unul dintre cei care se bazează pe acordurile de mentenanță. Societatea Metsäkoneurakointi Mika Tolkki Ay dispune de șase utilaje John Deere, fiecare dintre ele fiind obiectul unui acord de mentenanță.

„De-a lungul anilor, am descoperit că un

acord de mentenanță este un lucru atât de bun încât toate utilajele firmei mele au sau au avut un acord de mentenanță. Având acordul, viața contractantului devine mai ușoară „, ne spune Tolkki.

Acordul, observa el, duce la economia de bani și te ține departe de necazuri, și îi aduce companiei o garanție a costurilor, care nu poate fi realizată în niciun alt mod.

Printr-un acord TimberCare, contractantul cunoaște, în esență, costurile fixe cu mentenanța ale utilajului, pe toată durata acordului.

Grație intervalelor extinse de servisare și a celor mai noi tehnologii, costurile de mentenanță din timpul perioadei de acord sunt cu aproximativ 20% mai mici decât media.

„Și banii sunt ceea ce contează în această afacere. Nu dețin datele de cercetare exacte, dar știu că un contract de mentenanță cu siguranță îmi economisește banii” , ne explică Tolkki, în Akaa, Finlanda, cu ocazia Tuning Day,

când e pe cale să înceapă întreținerea noului său harvester John Deere 1470G, care are doar 300 de ore de funcționare.

### Profesioniștii din domeniul întreținerii pot prevedea viitorul

Potrivit lui Mika Tolkki, un contract de mentenanță nu doar aduce o economie de bani ci, de asemenea, vine cu know-how-ul neprețuit al companiilor de mentenanță. Profesioniștii de mentenanță au o imagine mai clară și experiență și dețin mai multe date de comparație decât orice contractant din domeniul utilajelor forestiere. Utilajele lui Tolkki sunt deservite de Metsäkonehuolto Kähkönen Oy din Nakkila.

**Veli-Matti Kähkönen** de la compania de service are grijă de sarcinile de mentenanță. Tolkki îi laudă expertiza, fără ezitare, menționând că specialistul în mentenanță a lucrat pe numeroase utilaje și poate anticipa lucruri pe care antreprenorul ar putea să le treacă cu





„Acordul de întreținere salvează bani și te ferește de probleme, și aduce în același timp companiei o garanție a costurilor, care într-adevăr nu poate fi realizată în orice alt mod,” notează Tolkki.

vederea.

În cadrul companiei John Deere, întreținerea preventivă a fost identificată de multe ori ca fiind unul dintre factorii cheie care afectează profitabilitatea contractorilor de utilaje forestiere.

„Acești frați Kähkönen pot cu adevărat să privească mai departe și să prevadă ce urmează. To ceea ce necesită atenție este reparat în timpul vizitei de întreținere programate și nu există aproape niciodată nici surprize „, observă Tolkki. De asemenea, laudă atitudinea lui Kähkönen fără compromisuri față de servizare.

„Puteți conta pe Kähkönen pentru ajutor atunci când apelați la el. Își depășesc chiar obligațiile prin modul lor de a vă ajuta răspunzând la telefon chiar și în timpul serilor sau în weekend”, explică contractantul cu recunoștință.

### „Nici Kimi Raikkonen nu lucrează la mașina lui de Formula 1 „

În prezent, John Deere încearcă ca aproape toate noile sale utilaje să facă obiectul unui acord de întreținere.

Potrivit instructorului **Mika Laakso**, obiectivul principal al acordului este acela de a face ca profesioniștii să fie implicați în toate fazele diferite ale operațiunilor cu utilaje forestiere.

„Rămâne la latitudinea celor mai buni operatori să facă ceea ce știu mai bine – exploatarea arborilor! Pentru întreținere, veți dori un profesionist de întreținere de top”, ne explică Laakso, având ca scop beneficiul specific al contractantului utilajului și pe cel de asigurare a securității.

„Pentru noi, cei de la John Deere Forestry, este foarte important ca clientul să aibă un utilaj complet operațional, gata oricând de lucru.”

Laakso subliniază faptul că societatea lui Mika Tolkki a înțeles acest mod de gândire mai bine decât altele.

„Este surprinzător cum unii oameni nu au nici o ezitare în încheierea unui contract de întreținere pentru noua lor mașină, dar încearcă întreținerea unui harvester de jumătate de milion de euro pe cont propriu ... nici Kimi Raikkonen nu își întreține singur mașina de Formula 1, nu-i așa? „, se întreabă Laakso.

De fapt, de multe ori, ne explică el, se pot vedea avantajele unui contract de întreținere doar uitându-te la un utilaj.

„Văd o mulțime de utilaje din întreaga lume, iar eu pot spune că cele cu un acord de întreținere sunt întotdeauna într-o stare mai bună decât cele fără niciun acord”, afirmă Laakso. ■

## Metsäkoneurakointi Mika Tolkki Ay

- Sediul: Vampula
- Anul înființării: 1998
- Angajați: 9
- Volum anual de masă lemnoasă: 175,000 m<sup>3</sup>
- Harvestere: 3 x John Deere
- Forwardere: 3 x John Deere
- Zona de lucru: Köyliö – Huittinen – Urjala – Punkalaidun – Akaa – Äetsä



Veli-Matti Kähkönen



Mika Laakso

## Beneficiile contractului de servizare

- întreținerea preventivă (analiza uleiului)
- costuri de întreținere reduse cu până la 20%
- cu intervale de servizare extinse, e nevoie de cu 1,5 ori mai puține servicii
- doar cu piese de schimb și uleiuri originale John Deere



# Nano- celuloza?

TEXT: KIMMO KIIMALAINEN  
IMAGINI: ALI HARLIN, MARIMEKKO

**C**e este nanoceluloza? Este de dimensiuni nanometrice, adică o miliardime dintr-un metru, fibrele filiforme sau cristale de celuloză de structură fibroasă. Este produs din pereții celulelor de plante, cel mai frecvent din lemn.

Fibrele celulozice ale celulelor din lemn au o lungime inițială de câțiva milimetri. Un proces de tocare mecanică le transformă în nanoceluloză, un material uimitor în ceea ce privește proprietățile chimice și fizice. Nanoceluloza este rezistentă și rigidă, formează o peliculă, absoarbe și eliberează apa, este maleabilă, rezistentă la căldură și biodegradabilă. Deja există numeroase aplicații pentru ea. De exemplu, aceasta poate fi utilizată în diverse materiale compozite din industria auto, în industria farmaceutică și cosmetică pentru gestionarea consistenței fluidelor, la fabricarea afișajelor electronice, în alimente cu conținut caloric scăzut, transplanturi de țesut, pansamente, filtre și chiar vase de sânge artificiale.

În plus, nanoceluloza s-a dovedit a fi sigură

pentru oameni: este netoxică și nu penetrează celulele, cum o fac alte substanțe de dimensiuni nano.

## Prelucrarea ulterioară este esențială

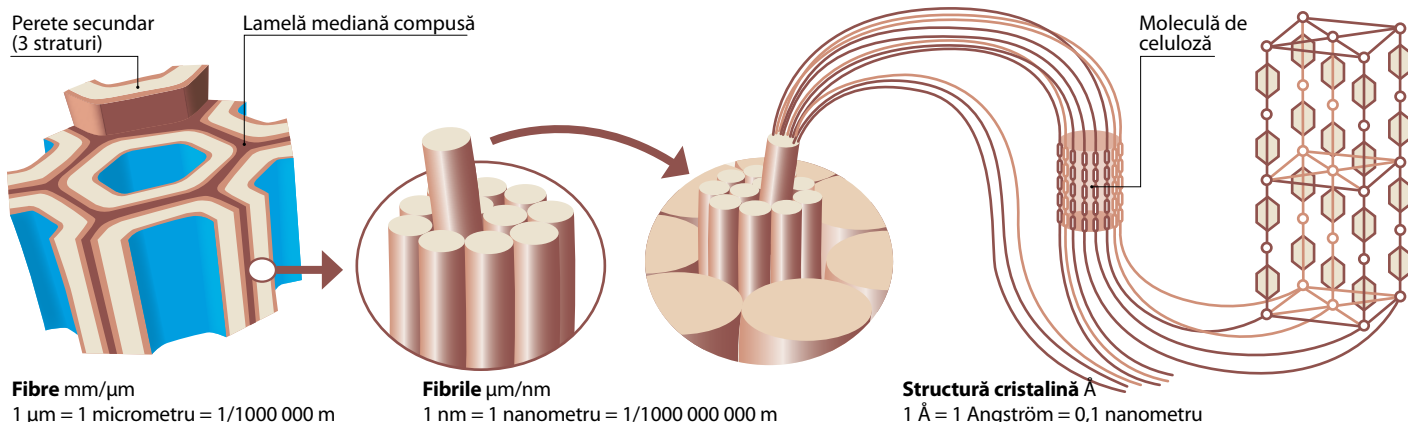
Pentru industria forestieră, care s-a confruntat cu digitalizarea și scăderea aferență a consumului de hârtie, nanoceluloza a prelevat oportunități complet noi care au fost luate deja în considerare pentru sectorul forestier din Finlanda.

Cu toate acestea, profesorul cercetător **Ali Harlin** de la Centrul de Cercetare Tehnică VTT din Finlanda subliniază faptul că doar producția unei materii prime noi nu este suficientă pentru a rezolva problemele industriei forestiere sau a economiei naționale. În realitate, producerea nanocelulozei nu este cel mai important lucru; în schimb, ceea ce se fabrică din nanoceluloză și în ceea ce privește fabricarea produselor din aval reprezintă ceea ce este esențial.

„În acest sens, competitivitatea viitoare se bazează în principal pe know-how-ul din tehnologia de rafinare, și anume cu privire la



Antonin Heias





În curând, grație tehnologiei nanocelulozei, materiile prime pentru electronică, farmaceutică, cosmetice și industria alimentară vor putea fi strânse din pădure. Iar fibra textilă realizată din lemn, folosind metoda Ioncell, va deschide ușa spre o producție de îmbrăcăminte mai prietenoasă din punct de vedere ecologic.

modul în care nanoceluloza poate fi transformată dintr-o materie primă în produse”, subliniază Harlin.

„Chiar dacă unele companii sunt susceptibile să aplice tehnologia asupra unor produselor tradiționale, în prezent este nevoie de companii care să producă aceste materiale din aval.”

Potrivit lui Harlin, pentru utilizarea integrală a nanocelulozei ar fi, de fapt, necesară o schimbare structurală, așa cum pare a se preziona prin fabrica de bioproduse a Grupului Metsä care urmează să fie finalizată în 2017, în localitatea Äänekoski.

Acesta ne explică că proprietățile nanocelulozei o fac dificilă de transportat și de depozitat, astfel că este de preferat să se îmbine producția primară cu procesul de rafinare.

„Uscarea nanofibrelor celulozice reprezintă o provocare, deci este mai bine ca acestea să se folosească imediat. De aceea, utilizatorii ar trebui să fie integrați cu producția de celuloză - așa cum este cazul cu bio-rafinăria din Äänekoski.”

### Recoltarea lemnului de calitate inferioară

Potrivit lui Harlin, producția nanocelulozei nu va aduce modificări semnificative în faza de recoltare a lemnului, având în vedere că fabricile de producție vor continua să solicite material lemnos proaspăt livrat la fabricile de cherestea, la fel ca până acum. Dar profesorul continuă, cerințele de calitate ar putea fi coborâte și o parte din materialul folosit în prezent ca lemn energetic, ar putea ajunge în viitor în cazanele pentru pasta de lemn.

„Nanoceluloza are o structură fibrilară, astfel că lemnul utilizat pentru a o produce poate fi de o calitate inferioară celei solicitate până acum. Dacă ne gândim la acest lucru din perspectiva nordului, aceasta înseamnă că pot fi

folosiți și alți arbori, neconiferi. O opțiune o reprezintă mesteacănul și, într-o anumită măsură, și alte specii de arbori”, estimează Ali Harlin.

„În acest sens, lemnul din rărituri poate produce loturi interesante și, în esență, tăierea a ceea ce constituie lemn energetic poate începe să se schimbe.”

### De la dizolvarea pastei la materia primă pentru îmbrăcăminte Nevoile viitoare ale industriei textile

Noi aplicații ale celulozei au fost, de asemenea, dezvoltate în Finlanda, printr-o cercetare comună, între Universitatea Aalto, Universitatea din Helsinki și o echipă condusă de profesorul **Herbert Sixta**. Rezultatul îl reprezintă o fibră pe bază de celuloză, numită Ioncell, care are ca scop, printre altele, satisfacerea nevoilor industriei textile.

În tehnologia Ioncell, se utilizează un solvent ionic pentru a separa fibrele de celuloză care sunt puternice și cele lipsite de toxine. Metoda de producție este asemănătoare cu cea a producției de vâscoză, dar nu necesită bisulfura de carbon, o substanță periculoasă, necesară pentru a crea vâscoza.

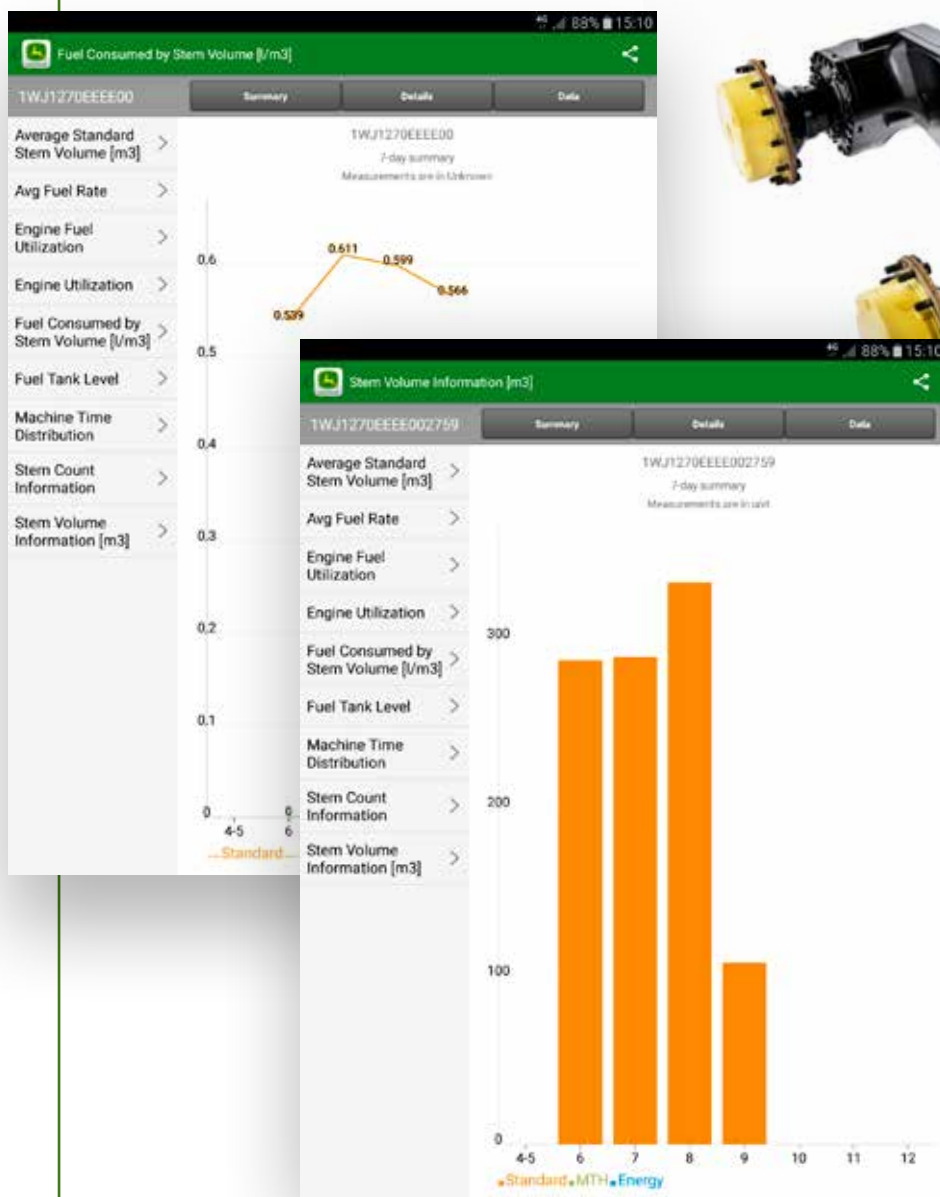
Fibra Ioncell realizată din mesteacăn este mai rezistentă decât vâscoza și bumbacul, dar la fel de rezistentă ca firul de in, dar mai moale.

Pe lângă universități, participanții la proiect au mai inclus și producătorul de îmbrăcăminte Marimekko, care a prezentat o rochie prototip Allu, realizată din fibra Ioncell, deja în urmă de doi ani. Cantitatea mică de apă necesară la producția de fibre Ioncell - doar o fracțiune din apa necesară pentru cultivarea bumbacului - o face ecologică. ■





# NOUTĂȚI



## Un nou nivel de acoperire extinsă

John Deere Forestry este primul producător de utilaje forestiere de tăiere la lungime care oferă clienților săi un pachet cu acoperire extinsă, care acoperă până la 9000 ore/4 ani. Pachetul este disponibil în două variante, PT (Motopropulsor) sau PTH (Motopropulsor & Hidraulică).

Acoperirea extinsă este disponibilă numai pentru utilajele cu contract de service TimberCare™. Perioada contractului de service trebuie să fie cel puțin la fel de lungă ca opțiunea pentru perioada de acoperire.

Pentru monitorizarea stării utilajului John Deere împotriva unui posibil risc de avarie, se va folosi un program continuu de prelevare a probelor de ulei. În cazul în care se detectează o posibilă avarie, în momentul cel mai oportun se poate programa o reparație proactivă, cu scopul de a minimiza timpul morții au utilajului.

Acoperirea extinsă reprezintă un excelent mod de a controla eventualele costuri de reparație, după perioada de garanție standard a utilajului. Acoperire extinsă împreună cu un contract de service TimberCare™ reprezintă soluția excelentă pentru controlarea costurilor de exploatare și maximizarea timpul de funcționare.

**Componenta menționată mai sus are o acoperire PTH. În timp ce sunt furnizate informații generale, imagini și descrieri, unele ilustrații și texte pot include opțiuni care s-ar putea să nu fie disponibile în toate regiunile. Pentru detalii, vă rugăm să contactați distribuitorul local John Deere.**

## Sistemul de măsurare al harvester-ului cu JDLink

John Deere a dezvoltat în continuare aplicația JDLink și oferă mai multe valori cuantificabile forestiere pentru harvestere. Navigați la fila JDLink Ultimate cu browser-ul web, pe tabletă sau smartphone și veți observa cât de ușor este să verificați anumite valori, cum ar fi producția zilnică, consumul de combustibil pe metru cub lemnos și rata de producție pentru fiecare dintre harvester-ele dumneavoastră. Noile valori vor apărea automat cu noul sistem de măsurare, dar pot fi, de asemenea, activate și pentru vechile harvestere, la cerere. Hardware-ul aferent și utilizarea JDLink timp de trei ani, rămân ca și caracteristici standard la toate noile harvestere și forwarder-ele John Deere. Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul local John Deere.



## Livrarea pieselor de schimb a fost extinsă la 15 ani

John Deere Forestry continuă să-și îmbunătățească asistența acordată clienților. Eforturile noastre continue spre durabilitate și calitate au avut ca rezultat o durată de viață mai lungă a utilajelor. Pentru a susține durata de viață extinsă, extindem și noi asistența în domeniul pieselor de schimb, de la 12 ani la 15 ani.

Această nouă politică este valabilă pentru toate harvester-ele John Deere și pentru capetele de procesare John Deere fabricate în Joensuu, Finlanda.

Această asistență tehnică extinsă în domeniul pieselor de schimb se aplică la toate modelele de utilaje, începând cu modelul D.

Această politică face ca piesele de schimb (sau ansamblurile ce înlocuiesc o singură piesă) să fie disponibile timp de cel puțin 15 ani, de la ultima zi de producție a utilajelor. Perioada de disponibilitate a elementelor care sunt esențiale pentru funcționarea utilajelor și pentru care există o cerere poate fi chiar mai mare.

Ne rezervăm dreptul de a înlocui o singură piesă sau piese, cu un ansamblu mai mare, în cazul în care sursa noastră nu este în măsură să producă piesa sau piesele pentru întreaga perioadă de 15 ani.



## De acum, transferul wireless al datelor este disponibil

Transferul wireless al datelor (WDT) este acum disponibil pentru harvester-ele din Europa. WDT permite transferul complet automat al datelor de la utilajul din pădure la software-ul TimberOffice 5. Hardware-ul aferent și utilizarea WDT timp de trei ani reprezintă caracteristici standard ale tuturor noilor harvestere și forwardere John Deere. Utilajele aflate în exploatare și care posedă un abonament activ JDLink pot fi actualizate în mod gratuit la WDT. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul local John Deere.





# Primul harvester în Bulgaria

În luna iunie 2015, compania Megatron PLC, dealer John Deere, a livrat primul forwarder nou 1510E IT4, cu sistem IBC unui client bulgar. La scurt timp după aceea, în octombrie, un al doilea utilaj a fost livrat, un 1510E IT4 cu IBC, și, la sfârșitul lunii noiembrie, a fost livrat un nou harvester 1270E IT4 Seria II, cu un cap de procesare H270 S II. Clientul este una dintre cele mai mari companii forestiere cu capital privat din Bulgaria – Gorainvest AD.

Gorainvest este localizată în orașul Ruse, în nord-estul Bulgariei.

Plopilor de pe malurile și insulele Dunării sunt principalele ținte ale activității de exploatare ale companiei. Compania dispune de asemenea de două mari fabrici de cherestea care produc o varietate de produse din plop și alte produse secundare.

Înainte de a cumpăra utilajele noi, Gorainvest dispunea, în principal, de camioane mai vechi și de tractoare cu încărcătoare frontale, pentru manipularea, încărcarea și transportul buștenilor de pe situl de exploatare la fabricile de cherestea. Mașinile au dus la existența multor timpi morți și a unor probleme logistice precum și o productivitate scăzută, astfel încât compania era pregătită pentru utilaje mai profesionale care să îmbunătățească productivitatea și timpul de funcționare, dar

și pentru a reduce costurile de operare.

Megatron a lucrat cu clientul pentru a găsi soluția optimă pentru a satisface nevoile acestuia. Familia ce deținea afacerea, cu experiență îndelungată în domeniul afacerilor forestiere, cu fiul cel mare, Rossen Novakov, care a absolvit o universitate forestieră din Belgia, au fost convinși că noile utilaje ar putea aduce un avantaj clar pentru viitorul companiei. Acest lucru a devenit chiar mai evident după livrarea primului utilaj: au văzut progresul uriaș pe teren și impactul extraordinar al sistemului IBC. A fost un început foarte bun pentru operatorii neexperimentați cu harvesterii. Imediat după perioada de testare, a fost comandat un alt forwarder, cu aceleași specificații.

Următorul pas l-a reprezentat acela de a îmbunătăți metoda de tăiere. Cea mai mare parte a tăierilor erau realizate manual, cu drujele și existau încă probleme legate de productivitatea scăzută. După o demonstrație pe viu pentru tăierea plopilor cu harvester, în Olanda și Germania, s-a luat decizia de completare a flotei cu un harvester 1270E IT4.

A fost programată și s-a trecut la o perioadă de formare intensivă pentru toți operatorii. Instruirea pe simulator s-a realizat

în cooperare, la facilitățile companiei Elmas, dealerul vecin din SanPaul, România.

Decizia de cumpărare s-a bazat pe o serie de factori foarte importanți: calitatea înaltă și productivitatea ridicată a utilajelor John Deere, sprijinul din partea dealerului John Deere Megatron, angajamentul companiei John Deere privind formarea, răspunsul rapid pentru service și piese de schimb, și de relația profesională foarte bună între Megatron, dealerul companiei John Deere Forestry, și client.

Cea mai recentă achiziție adusă flotei a fost un utilaj John Deere 1210E IT4, cu un tocător olandez Dragon, plus container.

În vreme ce gradul global de mecanizare din Bulgaria este încă în creștere, prin pasul făcut spre profesionalizare, cu ajutorul harvester-elor John Deere, Gorainvest reprezintă un potențial exemplu de productivitate sporită, costuri de operare reduse și îmbunătățire a timpului de operare pentru operațiunile din exploatarea forestieră.



# ELMAS a prezentat o mare varietate de utilaje forestiere în România



Prima expoziție mai mare de echipamente și operațiuni forestiere s-a desfășurat la Zizin, România, în perioada 16-18 septembrie 2015. Târgul a fost organizat de către Elmiawood și DLG.

Firma Elmas, dealer-ul companiei John Deere Forestry, a prezentat o mare varietate de utilaje forestiere, având inclusiv un stand

în care au fost prezentate mașini, echipamente și care au putut fi tranzacționate, precum și un sit demonstrativ în pădure. A fost prezentat utilajul John Deere 1210E iT4 cu IBC ale clientului Aiembalpex iar utilajele 1510E și 1270E ale clientului Migab SRL au fost utilizate pe situl demonstrativ.

Târgul a reprezentat un mare succes

și a marcat prima ocazie în care au fost prezentate în România aceste echipamente în operare. De asemenea, a reprezentat un mare pas pentru creșterea continuă a nivelului de mecanizare în ceea ce privește practicile forestiere din România.



Massimo Monchiero cu Thomas Richter, Manager Regional al companiei John Deere (stânga) și Janne Märkälä, Manager General (dreapta).

## Monchiero sărbătorește 50 de ani

În septembrie, Monchiero & C. Snc, distribuitorul italian al companiei John Deere Forestry, a sărbătorit aniversarea celor 50 de ani de la înființare. Localizată în Pollenzo di Bra, în regiunea Piemonte din nordul Italiei, compania a fost înființată de Sebastiano Monchiero în anul 1965.

De atunci, aceasta s-a dezvoltat, de la o companie mică, de familie, devenind la un furnizor recunoscut la nivel mondial, de utilaje pentru culesul nucilor și fructelor, purtând marca Monchiero. În anul 2010, compania Monchiero s-a bucurat, de asemenea de publicitate națională prin construirea unei noi facilități, extrem de eco-eficientă, pentru operațiunile sale. Distribuția utilajelor forestiere a început în 1993 și, prin Monchiero, compania John Deere a devenit un furnizor important de utilaje forestiere din Italia. Compania este în prezent condusă de Massimo, fiul lui Sebastiano, care a întâmpinat la petrecere aniversară aproximativ 300 de clienți și reprezentanți ai dealer-ilor companiei Monchiero.



# G SERIES



**CONSUM DE COMBUSTIBIL MAI MIC CU 10%**

**CUPLU MAI MARE CU 17%**

**PUTERE MAI MARE CU 17%**

**Performanță convingătoare, economie excelentă de combustibil și calitatea înaltă, fără compromisuri a componentelor, toate reprezintă caracteristici unice pentru noua serie G.**

Harvesterul John Deere 1270G este mai puternic decât predecesorul său, dar consumă cu 10% mai puțin combustibil. Creșterea puterii este deosebit de mare la modelul cu 6 roți, care are acum 200 kW, în comparație cu cei 170 kW de la modelul anterior, adică la fel de mult ca și modelul cu 8 roți. De asemenea, a fost crescut și cuplul: cu 17% la utilajul cu 6 roți și cu 5% la cel cu 8 roți. Acest utilaj puternic are suficientă putere, iar noul sistem de comandă face ca brațul să fie foarte precis și rapid.

Harvesterele John Deere sunt dotate standard cu un procesor pentru controlul puterii (PPC), pentru a echilibra puterea și economia de combustibil, în diferite situații. Soluțiile noastre unice de service ForestSight măresc durata de funcționare și economiile de costuri.

Modelele seriei G sunt mai mult decât niște utilaje.



**JOHN DEERE**

JohnDeere.com